LE DIRECTEUR DANS L'EMBARRAS.

Personnages.

Polifême . . . . . *Directeur*
Brontolon . . . . . *Poëte*
Gelindo . . . . . *Maître de Musique.*
Fleur d'Épine . . .
Merline . . . . } *Chanteuses*
Doralbe . . . .

ACTE IER

Le Théâtre représente un Salon de l'Apartement du Directeur. Merline et Doralbe sont assises sur le devant de la Scène. Poliphême est entre elles. Gelindo est au Clavecin occupé à composer.

Scène Première

Gelindo, Merline, Doralbe, Poliphême.

Gelindo.

Allegro

Corni in F

Oboi

P.

Viole

P. Violini

FF

F

Pianiss

Pianiss

Cor

I

II

P

Polifonte. Je levant

Oh la folle! t'en tes tée!
Vè che matte ma lo detta

Alto

quel- le folle combien elle est entê- tée combien elle est entê- tée! ma raison est révol
ma le detta e che matta male detta, che nō vente mam- grone la sua testa caspeb

I

II

tée d'entendre tous ses pro- pos; quelle est donc ma desti- née quelle est donc ma desti-
tono mi fail cranio gia vol- tar la sua tes- ta caspet- tone la sua tes- ta caspet-

Oboe

I

II

née chaque instant de la jour- née ce sont des chagrins nou- veaux je n'ai plus aucun re-
tone la sua tes ta caspet tone mi fail cra- nio gia vol- tar mi fa il cranio già vol

Cor

Alto

I

P

II

Doralice, se levant.

-pos je n'ai plus aucun re- pos. oui je veux je le ré- pè- te
tar mi fa il cranio già vol- tar io l'ho detto, e no mi sposto

P

Cors

oui je sçais, je le ré-pète, je le re-pète
io l'ho detto, e nò mi sposto, e nò mi sposto

et l'orme au dessus pour le François

oui je veux je le re-pete l'Ari-ette la mieux faite l'Ari-ette la mieux faite les Duo les Quatu-
no mi sposto no mi sposo voglio l'aria vuol Duetto voglio entra-re nel Quar-tetto e nò s'hada reple-

or, oui je veux je le re-pette l'A-ri-ette la mieux faite l'Ari-ette la mieux
car voglio l'aria vuo il Duetto voglio entrare nel Quar-tetto voglio entrare nel Quar

faite les Du-o les Quatu-or les Du-o c'est la mon fort
tetto e non s'hada reple car e non s'hada repli car ta-ke ta rara rov-ie-ne

ri-che la ra.

Cors

Alto

Marli ... se levant

mour je che

sur première A-c- | trice mon droit | fait que je choi- | sisse | je pré- | tends avec jus-
son la prima | donna come | lo vuoi scritta | rata | voglio | l'aria ma ob

tice les morceaux à grand fracas | L'Ari- ette | à rou- lade | à rou
bligata col fag- gotto, è l'o- bo- è | voglio l'aria | ma obli- gata | ma obli-

Dorallbe

taite sans quoi je ne jouerai pas sans quoi je ne joue- rai pas | moi je
gatta col fa- gotto, è l'o- bo- è col fa- gotto è l'o- bo- è | lei no

la- - - - - - - ra

ferai la ma- lade
serve, chan in- queti

la- - - - - - - ra

Dorallbe

il faut qu'on se persuade que je suis toujours ma-
che bar- botti e arresti il | non voglio | l'a- bi- to di

Viole.

lade quand un | costume est mau- | sade quand l'ha- | bit ne me plait | pas quand l'ha
raso vog- lio | l'a- bi- to di | raso con bor | dure in- quan- ti- | ta con bor

col b.

Viola

Polifeme.

bit ne me plaît pas tranqui- lisez- vous Ma- dame tranqui- lisez- vous Ma-

dire in quan - ti - - tà si si gno - ra nò si realdi si si - gnora nò si

p f p f

p

Doralbe

moi

mi

à part

dame le cos- tume vous plai- ra. je crains bien au fond de l'ame je crains

realdi egni co - sa ti fa - ra io preve do già il ma lanno che mi

p

Merline.

moi. j'ai - - père au fond de l'ame faire

mi lu - - - - sin - ge chiu quest' anno l'impres

j'ai - - - père au fond de l'a - me fai- re tom- ber

lu - - - sin - ge che in quest' an - no l'im - pre- - sa

bien au fond de l'ame devoir tomber l'opé- - ra je crains bien au fond de l'ame devoir

de pi il mal anno che me deve u na bu- - sar il ma lanno il ma lanno che mi

tomber l'Opé - ra
vario. falli - rà

l'O pé - ra
fal - li - rà

mais é - loignez vous par grace comment voulez vous qu'on fasse d'honneur
... me cor petto an date vi si mi cor - petto anda te via questo

tomber l'Opé - ra.
deve ma bir - sar

moi j'es - pere moi j'es - pere fai - re
mi lu - singo che inquest' anno l'im pre

moi j'es pere ma moi j'es
mi non sedo io che che

je ne m'entends pas - re la pa - ge me desesp - pe - re
chiaro che cos' è se mi on gla e l'altra ... la

n la fin en deses pere en se - cret j en desesp - pere ce ...
lo sai testa caspet - tone mi fa il es anno già vol tar e mi fa il

tomber l'O pe - ra en se - cret moi j'es pere moi j'es - pe - re moi j'es pere faire
sa rio fal li - ra mi lu singo che inquest anno l'impre - sario. che inquest anno l'impr

pere ou en se - cret moi j'es
fi a nò mi lu singo che inquest

me desesp pere ce la page est bien ... tr'avec ce la - page est bien con - traire au tra
e l'altra sbatte per ... bar me l'arme ma ed io qui la sin - fo nia e sta a san

formal tourne ra je vois que tout est con traire je vois que tout est con - traire au suc
cremo già vol tar io pre - vedo ... anno che me do ... de ... me che m

tomber l'Opé-ra en se-crétant une j'es-pere faire tomber l'Ope-ra faire

serio sull-ra io mio fatto è non pa-rola e ne..... da replicar e ma cha

vaut que je fasse là ce la-pagnent bien con-traire au vo-vaut que je fasse là autre

sarà è ti cas-sar quando si-mio pi si fermo non si può più co-da

cès de l'Ope-ra je vous qui-loud est con-traire au suc-cès de l'Ope-ra au suc

dere ma ha-ver so si-gnora non si

tomber l'Opé-ra

dar-re pieno

Merline au Directeur

songez d'abord

je crois mon rôle un peu fade

voglio en-tra-re nel quar tetto

vaut que je fasse là

il sé remet au clavecin

la la la la

cès de l'Ope-ra

l'envoi-ra l'envoi-ra

fade

etto

point de symphonie au fade

la la la la la la la la la

l'envoi-ra l'envoi-ra l'envoi-ra l'envoi-ra

centre-ra centre-ra centre-ra centre-ra

une heure j'ef-face fini-rez donc ce train là je vous le demande en grace finis-sez ce train

che cos' è cos' è che cos'

moi j'er - -
mi la

moi j'er - père au fond de
mi la - sua ge - che in quest

la - la - ra - -

je crains bien au fond de l'ame je crains bien au fond de l'amie de vous tomber l'O-pé-
io pre- vedo già dun lasso chem devo chem devo chem devo i ra-bis-

F assai

père au fond de l'ame faire tomber l'Opé-ra moi je veux l'air à rou-
sua ge che in quest anno l'impre sano falli- ra voglio l'aria mabli-

l'amie fai - re tom - ber l'O - pé - ra point de cos thu-me meus
anno l'im - pre - sa - ra fal - li - rà voglio l'aria uno il

il se leve

tout mon chant va par sa-
ma ces- petto ces a-

ra je crains bien au fond de l'ame de voir tomber l'Opé- ra encor nouvel le bon-
sar, il malanno il ma lanno chemi doverina bis- sar mia si- gnora no si

F assai

pè-ra n'i-ra pas il n'i-ra pas, il n'i-ra pas, il n'i-ra pas.
che da repli- car da re-pli- car da re-pli- car da repli- car.

pè-ra n'i-ra pas, il n'i-ra pas, il n'i-ra pas, il n'i-ra pas.
dore in quante ta in quante ta in quante ta in quante ta.

pè-ra n'i-ra pas, il n'i-ra pas, il n'i-ra pas, il n'i-ra pas
più pri- vi de- ar più stu-di ar più stu-di ar più stu-di r

pè-ra n'i-ra pas, il n'i-ra pas, il n'i-ra pas, il n'i-ra pas.
cosa si fa- rà si, si fa- rà si si fa- rà si si fa- rà

Gelindo

Mes Dames, ne pourriez-vous m'expliquer pourquoi vous faites tant de bruit ?

Doralbe

Ce n'est pas moi qui en fais le plus

Merline

Ni moi, certainement

Poliphême

Vous voyez que c'est moi qui dépèche tout seul

Gelindo

Eh bien, mon cher Directeur, quand la Cantatrice que vous attendez arrivera-t-elle donc ?

Poliphême.

Notre Poète est allé au devant d'elle, et je crois qu'ils ne tarderont pas à se rendre ici

Merline.

Ne peut on savoir son nom ?

Poliphême.

Mademoiselle Fleur d'Epine.

Doralbe, d'un ton méprisant

Mademoiselle Fleur d'Epine, je ne connais pas cela quel emploi ?

Merline.

Je me flatte que ce n'est pas le mien, car je ne veux point de partageante

Doralbe

Ni moi non plus

Poliphême.

Rassurez vous, elle est pour le sérieux, le tragique, le tendre.

Merline

A la bonne heure

Doralbe, s'avançant

Monsieur le Directeur, il me faut de l'argent, s'il vous plait

Poliphême.

Comment ? à peine arrivée !

Doralbe.

Quoi ! vous me refusez pour ma première demande ! voilà qui est joli !

Poliphême.

Mais attendez donc que le Spectacle soit ouvert.

Doralbe.

Je n'attendrai rien, et je vous signifie que j'en veux dès aujourd'hui, sinon quoi ...

(Elle lui fait une grande révérence et se retire.)

Merline.

Monsieur le Directeur ; j'ai la même demande à vous faire, j'ai besoin d'argent dès aujourd'hui, sinon quoi ... même jeu que l'autre

Gelindo.

Je ne veux pas vous prendre à la gorge comme ces Femmes, mais j'ai aussi mes petits besoins, et si demain vous pouvez me faire quelque avance vous m'obligerez.

(Il se retire en le saluant)

Poliphême seul.

Ah bon dieu, bon dieu ! dans quelle entreprise me suis-je fourré ! moi, simple Amateur ! j'avais bien à faire de vouloir

mon Directeur ; je crains de ne pouvoir jamais m'en tirer. Je n'ai plus d'argent, et tout le monde m'en demande ; que faire... pressons les études tant que nous pourrons, et tâchons de lever le rideau ; avec les recettes tout s'arrangera. Allons essayer de faire entendre raison à nos Actrices, de peur qu'elles ne viennent me faire quelque Scène désagréable devant la chanteuse que j'attends.

(Il sort par un côté, les autres entrent par le fond.)

SCENE II.

Fleur d'Epine, Brontolon.

(Une Bonne qui porte un paquet, et un Jockey qui porte un petit chien et un Perroquet en cage.)

Brontolon.

Ah! ah! je croyais le Directeur ici ? en tout cas, asseyez vous, Madame, je suis chargé de faire les honneurs.

Fleur d'Epine.

J'aurai donc un Logement dans cette maison ?

Brontolon.

Sans doute ; l'hotel de la Comédie est vaste, et nous y demeurons tous.

Fleur d'Epine.

Cela est commode pour les répétitions. Ma Bonne, demandez l'Appartement qui m'est destiné ; allez y préparer tout ce qu'il faut, et vous Jockey, prenez bien garde que mon petit Chien n'ait froid aux pattes, vous aurez un [illegible] pour mon Perroquet.

Brontolon

Madame me paroit d'avoir une grande attention pour les bêtes.

Fleur d'Epine.

Que voulez vous ? c'est mon faible ; j'ai perdu dernièrement un petit Singe qui était bien la plus jolie chose du monde ; j'en ai été inconsolable huit grands jours et j'ai refusé de jouer tout ce temps.

Brontolon

Oh ! rien de plus naturel, une pareille perte porte au cœur.

Fleur d'Epine

Mais je vois que je ne serai pas ici la seule à aimer les bêtes, voila un oiseau dans cette cage ?

Brontolon.

C'est un Rossignol qui chante même assez bien.

Fleur d'Epine.

Bon, mais il me semble qu'il veut faire entendre son ramage ?

(Elle s'approche de la cage pendant la ritournelle.)

Duo

Corni in D
Oboe
Violini
Viola
Larghetto con moto
Solo
Fagotti

col b.

col b.

col b.

Fleur d'Epine

J'aimera l'entendre Phi . . lo melle

Sen . . to, senti l'au gel . li . . o

Solo

chante

senti

chante Philo melle, Philo melle

senti l'angel . lino l'angel . lino

com

oh

col b.

me el . . . le chante ! sa voix si bel . . le des chan

io . . . mo can . ta in sol . mat . ti . . no . io . . . me

teurs est le mo-dè-le le mo dèle el. le un pi re
conta inculcata- tuo incul ma tiro gui da segni

mour fi delle elle ins pire amour fi delle par ses doux gazouille- mens par ses
di di letto gui da segni di di letto col piu se vole il lar col pu-

pocco

doux gazouille mens qu'ils sont tendres ses accens! si cet oiseau dans sa cage
ce vo-le tril lar col piu ce vo-le tril lar se le berta nel ve dersi

Bronoton.

par son chant vous fait hom mage vous fait ho mage vous fait hom mage
ai ori poste in al-le-gria in al-le-gria in al-le-gria

Fleur d'Epine

c'est pour vous l'heureux pré-sage de ceux que vous recevez lorsqu'à vos chanteurs

li-pa-ta te gu-ja ma che gran chiasso sanno far elegan chiasso sanno fa

j'en accepte le présage doux présage pour mon succès oui j'en accepte

che pia-ce-re che con-ten-to che bel gus-to e ques-to qua oh che pia

oui ma chère mon suffrage vous présage un grand succès croyez ma

che pia-ce-re che con-ten-to che bel gus-to e ques-to qua oh che pia

cepte le doux présage j'ose attendre un grand succès oui j'en accepte le doux pré-

cere oh che con-tento che bel gusto e ques-to qua oh che pia-cere oh che con

chère que mon suffrage vous présage un grand succès croyez ma chère que mon suf-

cere oh che con-tento che bel gusto e ques-to qua oh che pia-cere oh che con-

sage j'ose attendre un grand succès d'après vous je me promets à vous

tento che bel gusto e ques-to qua che bel gusto e ques-to qua la tua

frage vous présage un grand succès un très grand je vous promets

tento che bel gusto e ques-to qua che bel gusto e ques-to qua

All° Giusto

Veut qu'à jamais plaire — je de- vrai tous mes suc- cès
mi sa mo ca- rino — mi do vrà re- care o- nor

je de- vrai ... je de
mi do vrà ... mi do

vrai tous mes suc- cès je de- vrai tous mes suc- cès
-vrà re- care o- nor mi do- vrà re- care o- nor

Brontolon

nos beaux yeux auront ma chère
del mio fiero che tarrino

m'inspi- rer des vers par- faits, — m'inspi- rer
-rà la corda mia mi- glior — -rà la ...

m'inspi- rer des vers par- faits
... da ... la corda mia mi- glior

Fleur d'Épine

ah! dé- jà je crois en-
jo già ... sento ...

tendre mille mains qui vont bat- tant mille mains qui vont bat- tant aux bra- vos il faudra
... di gli ap- plausi al gran fu- ror degli ap- plausi al gran fu- ror ... la ...

Bron.

Fagotti

Fleur d'Epine

tendre même dès en paraissant même dès en paraissant.

ria. il fra casso sento an cor il fra casso sento an cor

c'est ce le ... ...

Fagotti

Oboe

... vante ... qu'on aura droit d'applau- dir

... mia ... la comedi- a ... stelle

Fagotti

c'est à l'A- ... mante ... qu'on aura droit d'applau dir

colle ... bel- le fa na- ... qui sa- ra

qu'il est juste qu'il est juste d'applau dir

fa- na ... ... fa- ra

bon Po- ète

mio ca- ... ...

... ...

... ...

bon Po- ète

vi- ... ta mia

ah déjà je crois en tendre mille

degli ap- plausi ... ... io già

... tout ce la doit réus- sir

... la corda ... ...

mains qui vont bat- tant
sento il gran fu- ror

ave-l'on pas il faut s'at- tendre même dès en parais sant en parais
di schin fin la bat- te- ri- a il fra gor io sento in cor io sento in cor

cres.

oui je n'ac cepte le doux pré sage oui j'accept
oh che piu- ce- re che bel con- to oh che bel

sant en parais- sant
cor io sento in cor

oui oui ma chère je vous pré sage oui vous pré
oh che piu- ce- re che bel com- tento oh che bel

tendre de grands suc- cès quel doux pré- sage c'est le gage du suc-
gusto che qua to qua che bel pia- cere che bel gusto è questo

sage de grands suc- cès ma chère ma chère ma chère je vous pré sage de grands suc-
gus- to ch'è ques- to qua che gusto che gusto che gusto che bel pia cere è questo

cès quel doux pré- sage c'est le gage du suc- cès quel doux pré-
qua che bel pia- ce- re che bel gusto è ques- to qua che bel pia-

cès ma chère ma chère ma chère je vous pré sage de grands suc- cès c'est un pré-
qua che gusto che gusto che gusto che bel pia cere è ques- to qua che bel pia

cres cres p cres

cres

sage votre suf- frage m'est le gage du suc- cès qu'aujourd'hui vous pre- sage votre suf-
cere che bel con- ten- to che bel gusto è questo qua che bel pia- cere che bel con-

sage que mon suf- fra- ge c'est le ga- ge du suc- cès c'est un pré- sage que mon suf-
cere che bel con- ten- to che bel gusto è questo qua che bel pia- cere che bel con-

cres p p cres

p p

fra- ge m'est le gage du suc- cès c'est le gage c'est le gage du suc- cès c'est le
ten- to che bel gusto è questo qua che bel gusto che bel gusto è questo qua che bel

fra- ge c'est le
ten- to che bel

p pp

ga- ge du suc- cès d'après vous je m'en pro- mets je m'en pro- mets je m'en pro-
gusto è questo qua è che bel gusto è ques- to qua è questo qua è questo

et plus d'un je vous pro- mets je vous pro- mets je vous pro-
che bel gusto è ques- to qua è questo qua è questo

mets je m'en pro- mets.
qua è ques- to qua.

mets je vous pro- mets.
qua è ques- to qua.

Fleur d'Epine.

Dites moi un peu, mon cher Poete, avez vous eu soin de me faire un grand Rôle pour mon début dans cette Ville?

Brontolon.

Oh! ma chère, pour vous servir à souhait, j'ai mis sans dessus dessous tout le mont Parnasse.

Fleur d'Epine.

C'est fort bien fait, car je vous avertis entre nous que je ne me chargerais pas d'un Rôle faible.

Scene III.

Poliphême, Brontolon, Fleur d'Epine.

Poliphême.

Soyez la bien arrivée, Madame.

Brontolon.

Voilà notre aimable Directeur.

Fleur d'Epine.

Monsieur je vous salue.

Poliphême, bas à Brontolon.

Mon ami cette Femme est charmante, je la trouve fort à mon gré.

Brontolon.

Et moi aussi mon ami (haut) Je vous laisse ensemble, je vais terminer une Scène (Il sort.)

Poliphême

Maintenant Madame que j'ai le plaisir de vous voir, je me crois à peu près sûr que notre troupe réussira dans cette Ville.

Fleur d'Epine.

Trop honnête, Monsieur. Mais dites moi qu'est ce qui plaît davantage ici, de la figure du jeu ou de la voix?

Poliphême.

L'on exige tout cela à présent, et heureusement, Madame, vous paraissez dans le cas de satisfaire également en tout ces points: mais cependant, je dois vous dire que, généralement dans cette Ville, ce que l'on préfère le plus, c'est la voix.

Fleur d'Epine.

Il est juste qu'en attendant que je sois en Scène, je vous fasse connaître la mienne.

Poliphême.

Je n'osais vous le demander, mais j'en serai ravi.

Fleur d'Epine.

Je me rappelle un morceau qui m'a fait quelque honneur.

Ariette.

pp

soft

pp

col B.

pp

P P P P P

P

F

F

F

Fleur d'Epine

Qui cherche la sa gesse où règne la ten dresse pré tend que dans l'i vresse l'on

Chi a ritro var as pira pru denza in core a mante do mand a che de li ra que

1051

F

F

F

F

mar che fer me ment pré tend que dans l'y vresse l'on marche ferme ment.

con . na che per de do . manda a che de li ra mel con na che per de

F

F

P

qui dit je vous a- dore près d'un ob jet char mant s'il

chi ri scaldar si sente ai . ra d'un bel sem biante

P

F

rarte sage en-core n'est pas encore a - mant . n'est pas n'est pas n'est pas . . .

pitonn è pru-dente o ro niente ancor non è non è non è o a man- . . .

. . . n'est pas encore à - mant

. . . de na cor - non è

qui dit je vous a - dore pré.

chi giucal dai si sente di-

d'un objet char-mant près d'un ob-jet char-mant s'il reste sage en-core s'il reste

ra d'un bel sem-biante ...ra d'un bel sem-biante o più non è più ...o più non

sage en-core n'est pas n'est pas en-core a... mant n'est pas n'est....

è pru-dente o a- -mante an- cor non è o a- mant....

..... peu en-core a-mant

....tera cor non è

qui cherche la sa-gesse où règne la ten-

dua ri trovarsi pria pri demain core a-

Ilrasse pré-tend que dans l'i-oraste l'on marche ferme-ment.
mante do mandi a chi de-li va quel sen. go che per-dè

qui dilge vous a-dore près d'un objet char-mant s'il reste sage en-
che ricali dal-g sente a mi d'un bel sans biauge è pianon e. pres

core n'est pas encor a-mant n'est pas n'est pas n'est pas . . . . -
dente è a-mante ancor non è non è non è o a man . . . .

solo

pas en cor a . mant
te m cor non è

qui dit je vous a . do . repris
chè riscaldar si . sen te ai.

solo

d'un objet char . mant pris d'un objet char . mant s'il reste sage en core s'il
rar d'un bel sem . biante d'un bel sem . bian te e pui non è pru dente o

reste sage en- core, mon n'est pas
più non è pru- dente o a- man

en- core a- mant
te, an- cor non è

col 8

Poliphême

A merveille !

Fleur d'Epine.

Ne trouvez-vous pas que cet air va assez bien à ma voix ?

Poliphême.

Sans doute.

Fleur d'Epine.

Je voudrois en avoir un de ce genre, je vous prierai de me recommander au Compositeur de la Musique

Poliphême.

Je n'y manquerai pas.

Fleur d'Epine.

Comment s'appelle-t-il ? peut-être que je le connais.

Poliphême.

C'est notre maître d'orchestre, il Signor Gelindo.

Fleur d'Epine, surprise.

Ah tant-pis !

Poliphême.

Comment tant-pis ? et pourquoi ? il a du talent.

Fleur d'Epine.

Je vous dirai en confidence que j'ai déjà

rie en longue avec lui, qu'il était amoureux de moi, et que, par jalousie il me fit tomber tout-à plat

Poliphème.

Oh! ne craignez pas cela ici, je vous promets que j'y mettrai bon ordre. nous savons les moyens de combattre les mauvaises volontés, je vais vous dire comment je me conduirai le jour de votre début, et jugez si je m'y entends.

Allegro Moderato

Corni

V. P. a punta d'arco

Alto col B.

Basso

Oboe

p

Oboe

p

Alto

Poliphème

Je com-mence par les Loges par les Loges, là je m'épuise en é-

Vado è gi-ro ne' pal-chet-ti ne' pal-chetti parlo a questo è parlo a

loges, adroite é-loges, adroite é-loges, puis je descends au Par-terre où j'ar-

quello e parlo a quello e parlo a quello. ed al suon del ri-tor-nello ed al

range votre af- faire, avec quelque bon a- mis quand l'Ouverture com- mence soudain
zion del ri- tor nello, grave l'enzio si fa- ra gi- ro giro ne pal- chet ti par- lan

col 8

avec dili- gence soudain avec dili gence je galope au Para- dis quand l'Ouverture com-
quem parla quello ed al mondel rito nello grave, lenzio si fa- ra ed il mondel ri- tor

mence je galope au Para- dis et j'y fais faire si- lence grand silence au Para- dis!
nello gran silen- zio si fa ra ed il mondel ritor nello gran si- lenzio si fa- ra

Cor.

vient en fin la ri- tour- nelle vient en fin la ri- tour- nelle
a can- tar ti- pa- ra mner come un fle- bil ri- si- gnuolo

col 8

Alto.

c'est la Chanteuse nou- velle tout le monde applaudi- ra, et ma cabale fi-
è la gente is- tuola as tuolo bravo bravo li- du- ri e la gente si hol si

delle etmacabale fi- delle en voyant son falba- la bravo bravo s'écrie ta bravo brava s'écrie

studio è la gente a studio studio brava bravo ti di ri bravo bravo ti di ri bravo brava ti di

ra- moi je dis huée d- dresse-

ra dinanzi a mi ri pi- gliar

Matrimon c'est une jeu- nesse sans ma-

Mei signo ri la sor- te è una

-lice sans fi- nesse sans ma- li-ce sans fi- nesse qui manque de hardi- esse fuir con

buona buona -glia ma chè buona buona -glia la sen- ti- te la sen- ti- te è una

la vaincra- te- res se quelques marques de bon- té vaincront sa ti- mi- di-

buona buona fi- glia non sa l'acqua intor- bi- dar non sa l'acqua intor bi-

Cors

té vaincront sa timidi- té de sifflers il prend ea- vi- e

dar no sa l'acqua intor bi- dar se poi sente... zer bi- net- to

de sifler s'il prend en vi - e aussi tôt moi je m'é crie Messieurs
chè ti faccia no i fis chetti chè ti facciamo i fis chiatti c'è la

c'est par jalousie ton le sifle sans raison si le siflet recommence aussitôt la garde s'a
spada del bas tone chè elo ne se fis tu i è la spada del bas tone ou la spada del bas-

vance et vous le mene en prison si le siflet recommence l'on vous le mene en prison
- tone chea de ne - le fis cha c'è la spada del bas-tone chea da ne - no le fis chie

soyez tranquille ma chère croyez que tout ira bien. et le
statevi le gran mia ca - ri - na che vogliamo qui bi - lar nunò

ne redoute guère que je crains qu'il n'en sorte rien qu'il est même assez pro - bable que ne -
vala pove - rina che se Ip - pe - na un gio si di - da por la mat - tina si di -

vaut pas soute- | nable l'entreprise soit au | Diable entre Diable soit au | Diable et le | Directeur con-
rà pro la ma- | tina l'impresario l'impre- | -sario l'impresario l'impre- | sario l'impre- | sario ne c'è
cres.
p
ne cer tout | dont puis ain- | -si finir ain- | -si finir ain-si
più l'impre- | -sa- rio nò c'è | più nò nò c'è | più nò c'è più
p
p
je commence par les | Loges, bien m'esquive en E- | -loges la principale en E- | -loges pour vous
vado a | qu- ve- | chiello parla a questo parlo a | quello ed al suon del ritor- | -nello gran si-

Alto
gagner les es- | -prits quand l'Ouverture com- | -mence soudainement di- li- | -gence je galoppe au Para-
-lenzio si fa | rà ed al suon del ri- tor- | -nello gran si- lenzio gran si- | lenzio gran silenzio si fa
p
Violo
dis au cafe enfin la ritour- | -nelle vient enfin la ritour- | -nelle c'est la chanteuse nou- | -velle et ma-
rà a cantar la prima- | -donna come un flebile | questo e la gente ascolta | tutto è la

cabale fi delle envoyant son falbu la bravo bravo s'ecrie ra bravo bravo s'ecrie ra.
tutto bravo bra - vo ti di rà bravo bravo ti di rà bravo bravo ti di rà

Alto

de sifler s'il prend en vi e de sifler s'il prend en.

de sifler s'il prend en vi e de sifler s'il prend en.

aussitot moy je m'e crie Messieurs c'est par jalou sie ton si sifle soudain

chè si facciamo fis chetto è la spada dal bas ton che adamo la fa

Alto

son si le siflet recom mence soudain la garde s'avance et vous emmene en pri son soudain la garde s'a

star cè la spada dal bas tone chè adone re chèado vere chèadavere li fa star chèado vere chèado

vance et vous emmene en pri son. soyez tranquile ma chere

vere chèado vere li fa star stà allegra mia ca ri na

croyez que tout ira bien soyez tranquille ma chere ma tres chere ma tres chere croyez

chè mentre ...sa stà allegra mia ca rina chè vado ... chè vog liamo chè vog.

que tout ira | bien croyez moi tout ira | bien et le ne se doute | guere que je craine qu'il n'en soit

p | pour

rien qu'il est même assez pro | bable qu'en étant par conte | nable l'entreprise soit au | Diable soit au

Diable soit au | Diable que l'entreprise s'en aille au | Diable et le | Directeur aus | si

ce- lu | dont il ne m'en | soyez tranquille ma | chere croyez moi tout ira | bien j'aurai

soin de votre af | faire j'aurai pour vous le Par | terre ne craignez ne craignez | rien j'aurai

rina che vogliamo giu di

pour vous ma très | chère Par quel, Loger et Par- | tion ne craignez ne craignez | rien ma chère ma
ri - na mia Ca | - rina étatti allegramente al- | legramente va gliamo qui le | lu- vogliamo m

chère mon bon | rien ma chère ma | chère mon bon | rien pour vous tout ira | bien mi tout ira fort
gliamo qui la | lu- vogliamo ma | gliamo qui la - | lu- ve gliamo qui la | vogliamo qui la

bien, oui tout ira fort | bien
- lu- vogliamo qui la | lu .

SCENE IV.

Gelindo, Fleur d'Epine, Polifême

Gelindo

Je viens faire mes révérences à la nouvelle Cantatrice. Que vois-je ! c'est vous Madame Coribante !

Fleur d'Epine.

C'est moi-même, que la mauvaise réputation que vous m'avez faite a obligée de prendre le nom de Fleur d'Epine pour trouver un engagement. Mais Marcora le Maître de Musique, je prendrai mes précautions pour me mettre à l'abri de vos méchancetés. mon cher Dorsée donnez-moi la main et conduisez-moi à mon appartement.

Polifême

Très-volontiers Madame

Gelindo, seul.

Je ne m'attendois guères à revoir ici cette Femme qui a toujours fait mon tourment. j'ai été trompé par elle d'une manière sanglante; voilà l'instant de m'en venger, je veux qu'elle soit tellement affiée, qu'elle se trouve encore obligée de changer de nom. Ah! Madame les Actrices, je vous apprendrai à vous jouer d'un homme à talent, Compositeur de Musique, de Président; même de France, tant que vous voudrez à la bonne heure, c'est le jeu, mais vous n'en dépend votre réputation ... cela ne sera pas impunément.... Je n'ai pas l'air méchant, mais quand une fois je m'y mets, rien ne me retient plus, et je peux vraiment bien m'appliquer cette comparaison du torrent que j'ai mise en Musique pour l'Opéra nouveau.

Corni en la — cres.
Viol. — cres.
Violes col b.

Allegro Maestoso

Oboe
Fagotti

Alto

Gelinde

D'un lor bruit les Eaux cap - ti - ves les

ché cœur al - te - ré ché

Eaux cap - tives vont roulant le long des rives tout douce-

cœur al - téré fra - le mo ri - e monde que le mu-

ment et d'un bruit leur mouv... si ble pente par une

... vol ge le pla - cid' onde vol ge le

cœur se lente jusqu'à la Mer leur con - duit la Digue est empor-

pla - cid' onde ... ce al mar ce len ... pai

e l'onde l'onde en rivière inonde e s'étend de tous cô - tés les
aperta no la so - le di sol con calpestar pal le do le fol - io del

champs sont dé - vas - tés les champs sont dé - vas - tés
pal le do le solco la speme a de vas - tar

sont dé - vas - tés sont dé - vas - tés de tous cô -
a de vas - tar a de vas - tar a de vas -

tés sont dé - vas - tés
tar a de - vas - tar

d'un tor-rent ... Les eaux cap-ti-ves

fiu-me ... che cor-re al-te-ro

souvent leur r-ive tout douce-ment et sans bruit leur inven

che cor-re al-tero fia le mu-ta-te spon-de ... val-ge le

si-ble pente par une cour-se lente jusqu'à la Mer les conduit.

pla-cid' onde vol-ge le pla-cid' onde va mae-sto-so al mar

la digue est empor-te-e l'onde l'onde irri-tée irri-te-e s'é-tend de tous co-

or largo ne poi spezza po-la va-la do sol co in sol co del pal-li-do li-

tés les prés, les champs sont dévas-tés sont dévas-tés . les eaux . . vin

. fol - co la spema la speme a de vas-tar . . a devas-tar fur . me

-vent . . coulant cap-tives le long des ri-ves la digue est empor

. fur . . ma che corre, al tera che corrè al to-re se lungo ne po

. . vo

opera

la digue est empor-tée, empor-té. - e soudainlondam

se lin gi - ne pour perue vo la vo la di sol.com

te - e soudain l'ondan - te . e s'étend de tous cô - tés les Prés, les champs sont dévas

sol.co di volio in vol - to del pul-le do bi fol-co la speme la spe mea de vas

tar de tous cô - tés ... sont dévas - tés sont dé - vas - tés sont dé -

tar a de vas tar ... a de vas tar a de vas tar a de

vas - tés

vas - tar

SCENE V.

Gelindo, Merline

Merline.

Je viens d'entrevoir la nouvelle Actrice, mais je la connais ! c'est la Coribanti, votre ancienne Maitresse !

Gelindo

Justement

Merline.

A ça Monsieur, point de préférence je vous prie.

Gelindo

Oh ! nous sommes brouillés à couteaux tirés

Merline.

Si vous vous conduisez bien à mon egard je saurai vous marquer de la reconnaissance

Gelindo.

Et moi je saurai la mériter.

SCENE VI.

Brontolon, Merline, Gelindo.

Brontolon.

Est-il permis ? ne suis-je pas de trop ?

Merline.

Au contraire, vous venez fort à propos, je voulais vous parler au sujet du Rôle que vous me destinez, est-il bien long ?

Brontolon.

Assez.

Merline.

Tant pis, je ne peux rester longtems debout.

Gelindo.

Eh bien ! il vous fera une Scène de Canapé

Merline.

Je crains que vous n'ayez pas bien deviné mon genre

Brontolon.

Je ne le crois pas très dificile à savoir.

Merline.

Pardonnez moi

Gelindo.

Expliquez vous le clairement.

Merline.

Volontiers

Viole

Andante Gracioso.

Corni in La

Flauti

col B.

Alto

Merline

Mes rolles ordinaires ce sont ceux des Bergeres mon cher il fautmen
Il mio glomore altero che pui mi stoddatato che spassolio re ca-

Flauti

col B.

faus remen faire men faire j'esperey reiur sur j'esperej a'sperey reus sir jes
ta to sa pe te sa pe te sa pe to vorquale sa pete sa pete vorquale di

sais bien contre faire une simple Bergere novice en l'art de plaire
far la vil la nella innocenti nae semplice inno cen te nae semplice

col B.

je sais presque rougir je sais presque rou gir je suis presque rougir je sais presque rou

che ap pena appena ap . pe . na, sa par lar che ap . pena appena ap . pena sa par

gir mais n'allez pas me faire un rôle trop sé vère ai l'amante encolère ai l'amante en co

lar non mi po . nete af . fatto nel fatto e nell'or goglio perchè con m'im broglio con co . munmi

lère mal traitez votre amant, ces vertus trop aus tères ne me conviennent guères ces rôles sont

broglio è poi non lo so far non mi ponete af fatto nel fatto e nell' or . goglio più che con mun

travers à mon petit ta lent comme je vous l'ai dit que votre muse écri ra l'auteur de la mu

broglio e poi non lo so far ca se vuoi vo go lare meché qualche altro poi farò alla sua

si que sur vous se règle ra comme je vous l'ai dit que votre muse écri ra l'auteur de la mu

musica il pezzo risal tar farà colla mu . musica il pezzo risal tar fa ra colla mu

si que sur vous se règle ra sur vous se règle ra sur vous se règle ra mes rôles ordi

musica il pezzo risal tar il pezzo risal tar il pezzo risal tar il meglio ma ca

naires de dont ceux des Bergers mon cher il faut m'en faire par pere y re-us
ratte re chè più mi stimulat- to te è il fin la vil. la net. la u non contra è

sus je sais bien comment faire j'adresse aux cantatrice un sonore auditeur
semplice farò un ruotto a gusto un occhiatina a quella e in tanto la pla-

terre cela ne manque guère de s'en faire applaudir de s'en faire applaudir de s'en faire applau-
te-a e in tanto la pla- tea applaudirà mi fa- rà applauso mi fa- rà un plauso mi fa

dir comme je vous l'ex- plique votre muse écrira l'auteur de la musique sur vous se règle
rà con voi rego- latem che il quel maestro poi farà colla sua musica il pezzo rival

ra comme je vous l'ex- plique votre muse écrira l'auteur de la musique sur vous se règle
lar co si voi re go- late mi che il maestro poi farà colla sua musica il pezzo rival.

ra comme je vous l'ex- plique votre muse écrira l'auteur de la musique sur vous se règle
lar farà colla sua musica il pezzo rival lar farà colla sua musica il pezzo rival

ra, je compte sur ce-la, je compte sur ce-la sur tout ce-la sur tout ce-la

tur il prezo rival-tar il prezo rival-tar si rival-tar si rival-tar

Scene VII.

les Précédens, Fleur d'Epine, Polifeme.

Fleur d'Epine, embrassant Merline.

Bonjour ma charmante Camarade.

(à part) qu'elle a l'air gauche !

Merline.

Ma belle Dame je suis toute à vous

(à part) qu'elle me déplait !

Polifeme.

J'aime à voir l'accueil honnête que se font ces Dames, cela est d'un bon augure pour l'union qui règnera dans la troupe.

Fleur d'Epine.

Il ne tiendra pas à moi que nous ne soyons tous amis.

Merline.

Ni à moi non plus, car je suis bien la meilleure Femme ..

Brontolon

Mesdames et Messieurs, ne serez-vous pas d'avis, en attendant que le reste de la troupe soit arrivé, de lire le premier Acte de la Pièce que je compose pour l'ouverture du Spectacle ?

Polifeme.

Bien dit; ce sera toujours autant de fait. Asseyons-nous, mettez-vous ici, Madame

(Il place Fleur d'Epine entre lui et le Poete)

Merline, à part.

Ah! voilà déjà des préférences de la part du Directeur et du Poëte ! c'est bon c'est bon!

Celindo, à part.

Je suis jaloux de ces Messieurs, il me semble qu'ils lui font les yeux doux

(Il se place avec Merline à la gauche du Poete, qui est au milieu du Théâtre avec une petite table devant lui et une écritoire.)

Brontolon, tirant son manuscrit de sa poche

Soyons attentifs, s'il vous plaît

Merline, elle tire une broderie de sa poche

Oui, très attentifs.

Brontolon, la regarde et hausse les épaules

Cela va vous distraire.

Merline.

Allez toujours, Monsieur; mon attention n'est jamais plus grande que quand mes doigts sont occupés.

Fleur d'Epine.

Voyons d'abord le titre s'il vous plaît

Brontolon.

Ecoutez et soyez émerveillés! le titre est fait. Les crispations de Pyrrhus à l'encontre des rigueurs d'Andromaque »

Polifeme.

C'est un titre neuf

Brontolon.

Rien qu'à le voir sur l'affiche cela doit rendre de l'argent. « Scène première .. »

Scene VIII.

les Précédens, Doralbe.

Doralbe.

Comment donc ? on lit ici la Pièce sans me faire avertir ?

Fleur d'Epine.

Madame n'avait qu'à se presser un peu davantage

Doralbe.

Impossible! j'étais avec la marchande de Modes. Mais puisque je n'étais pas arrivée, il me semble, Monsieur le Directeur, que vous n'aviez pas dû souffrir que l'on commençât.

Polisème.

Cela est vrai, j'ai tort; mille pardons

Brontolon, (en cherchant une chaise pour Doralbe)

Ma chère Dame, nous n'en sommes qu'à la première Scène, prenez ce siège et écoutez, vous serez tout aussi avancée que les autres. (il lit) « Scène première. Le Théâtre représente la grande salle d'Audience de Pyrrhus, à main droite sont les Antres Cimmériens... »

Merline.

Comment? comment! que veut dire Cimmériens!

Brontolon.

Cimmériens est un mot Grec syncopé, qui signifie, Cheminée. C'est là, dit l'histoire, que Pyrrhus avait coutume d'aller se chauffer l'hiver.

Doralbe.

Ah! fort bien! je ne l'aurais pas deviné.

Brontolon.

« A gauche c'est la Mer Ionienne... »

Gelindo.

La Mer dans la salle?

Brontolon.

Oui, Monsieur, c'est une décoration d'invention nouvelle.

Polisème.

Cela doit faire un bon effet.

Brontolon.

Oui, pour l'œil, et c'est ce qu'il faut à présent « Pyrrhus entre à cheval sur un Chameau.

Merline.

Ah! pour cela, là c'est un peu fort! des Antres, la Mer et des Chameaux dans une salle d'Audience!

Brontolon.

Et c'est là le beau ma chère amie, c'est là le bon! mais en grace, ne m'interrompez plus... enfin Pyrrhus entre

Doralbe.

Comment entre-t-il?

Brontolon.

Eh! morbleu! il entre comme on entre, et en voyant de ce côté Andromaque qui se tient là d'un air dédaigneux, il la presse de se rendre à son amour. Celle-ci le repousse rudement, et lui tient même quelques propos outrageants. Pyrrhus s'agite, se passionne, se met en colère, enfin il a des vapeurs. Voici maintenant le commencement de son Ariette; admirez comme elle vient bien à la Scène.

(Il se met à lire, et le Finale commence. Fleur d'Épine et Polisème marquent pendant qu'il lit qu'ils sont pour le Poète. Merline, Gelindo et Doralbe se moquent contre lui, et lui tournent souvent le dos, enfin donnent à plusieurs reprises des marques d'ennui.)

Corni in Mi b

Oboe

I

II

Viole

Brontolon

Larghetto

Passai

Ame felonne et dure, à Pyrrus cette injure! à Pyrrus qui n'endure à Pyrrus qui n'endure rendu... n'endure jamais le moindre af-

Anima crudele e cotta a Pirro quest'ac-cione Pirro che per marmotta Pirro che per marmotta... pas-

Flor d'Epi.

c'est bon | fort bon | très bon

bravo | viva | viva

Merline et Doralbe, toujours le même chant et les mêmes paroles

je n'aime pas ce style non non

nò non è pare af- fatto nò nò

Colindo

Brontolon

front mille graces | mille graces poursuivons donc

-vo tanto grazio | o bligato o bliga- -to

Polifeme

c'est bon | fort bon | très bon

bravo | viva | viva

dans ce style fa- -cile non non

non è pare af- fatto no nò

Brontolon

s'il vous plait pour suivons

dunque di- rò co- sì

Andromaque trop

se tu nò tò vuol

Cors

fière qu'allez cela s'il se- -vère ou bien dans ma colè- re pour mieux punir la mè- re j'égor-

li fichi Andromaca pet- togola il figlio tuo to lacero il fi- glio tuo ti lacero dunque

Oboe

Fleur d'Epine

c'est bon! fort bon! tres bon!
bravo vi-va viva

ge j'egorge, j'egorge le pauvre mille graces mille graces oh cela me com-
o bli-ga-tissi-

Polifème

c'est bon! fort bon! tres bon
bravo vi-va viva

col B.

je n'aime pas ce style non non il n'a rien de fa- cile non non
fatto nò nò fatto nò nò

fond!
-mo

s'il vous plait pour ma voix
que di-ro

Morb ed Dora:

non ce non non
nò che questo

Gelindo

non non non non non non
nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò

lorsque l'amour m'ac- cable
quando l'amor mi sta

col B.

sans aucune rai- son!
che questo qui

non non non non non
nò nò nò nò nò nò

Princesse un pitoy- a- ble
cara per che mi

non la rime détes- table détestable

Polifème

pour moi je trouve insuppor- table quand on inter-

Oboe

Corni

Fleur d'Epine à Lindor Actrice

rompt et surtout au maison: quand l'on inter- rompt si l'on ne veut en tendre com-

Oboe

à Merline

ment pouvoir com prendre comment pouvoir pré- tendre à tenir votre em- ploi comment pouvoir pré-

Merline et Dori

tendre à tenir votre emploi en vérité ma chère vous auriez dû vous taire ce n'est pas votre af-

faire chacun ici pour soi nous devez vous taire vous taire chacun est ici pour

Hor.
Ob.
I
II
VG
Tenor
Mezzo
Bar.
GFL
Basson
Poll.
CB

je
soi.
ren
je leur dois la pa-
m'imbroglio più ter-

sans doute à mer- veille que chacun pense à soi chacun i- ci pour soi je
si- curo dici bene ciascuno pensa a sé ciascuno pensa a sé

Hor.
Ob.
Vn I
2
Vla
Flut.
Ml.
Cà
Basson
Poll.

leur dois la pa- reil- le chacun i- ci pour soi pour soi, pour soi, pour soi, chacun pour
broglio più ter- ri- bi- le di questo nè non nè no, no, no, no, no, no, no di

dez moi la pa- reil- le chacun
broglio più ter- ri- bi- le di

reille que chacun pense à soi pense à soi je leur dois la pa- reille oui ma foi pour
ribile di questo nè non nè nè non nè m'imbroglio più ter- ribile di questo di

reille
ribile

leur dois la pa- reil- le que chacun pense à soi, je leur dois la pa- reille sur ma foi p.
broglio più ter- glio di questo nè non nè imbroglio più ter- ribile di questo di

soi pour un pour soi

quasto io non vè

bien dit ma foi

mi mi non vè

bien dit ma foi

no no non vè

a mezza voce

Mere et Dom

pour moi je me re- tire me

Sè- gno . m'van per- messo ma

Andante Gratioso

oboe

Bronte Fleur d'Epine

sauveme sauve sans rien dire comment comment et le s'envia qu'importe! laissez

ne do mi vedra di ver tire.. car è car è io se no vai non ho da dir lo à

Palsène à Gelinde

la, que vous fait donc ce la? sans Monsieur en l... ra. restez je vous en prie restez je vous en

Gelinde

plie cela m'oblige ra pour moi je me re tire me voici me voici sans tant

Oboe

Brontolon

Fleur d'Epine

dire comment comment Monsieur aussi s'en va Monsieur aussi s'en va que vous fait donc ce

Corni

Palsène à Gelinde

la? sans Monsieur en l... ra sans Monsieur en li ra. restez je vous en prie restez je vous sup

Fagotto

Mar. et Dor.

pour de seconde

ô cher secon da

Gelinde

(chacun se rassied.)

Brontolon

plie cela m'oblige ra

à la seconde scène

Alto col B.

Più Maestoso

a Bartolon

pardon de votre peine pour suivre l'unité

scène point d'amour ni de haine

parto

c'est l'amour et la haine

à Brantolon

pardon de votre peine pour suivre l'unité

rêt retirez s'il vous plait

va come va.

Fagotti

Viole

Brantolon

rêt

va

Andromaque trop

bravo bravo bravissimo bra

bravo bravo bravissimo bra

vrai style de trê- le au vrai style de trê-

fière quittez ce séjour ou pour prouver la mère l'égorge le marmot le petit petit petit, le popu

bravo bravo bravissimo bra

bravo bravo bravissimo bra

vissimo
vissimo

beau
nò

bravo
bravo

vrai sty - le
nò non ci

le Acte premier scène pre - mière ame félone et du - re à Pirrhus cette in - ju - re à Pirrhus qu'en
qui atto primo scena prima ani - ma crudele che questa ...

bravo
bravo

vissimo
vissimo

bravo
bravo

bra - vo
bra - vo

bravo
bene

bravis - simo
benis - simo

bra - vis - simo
be - nis - simo

de
pas - - se

tré -
nò non ci

beau vrai style de tré - - beau
pa - a ce nò

du - re à Pirrhus qu'en - du - re jamais jamais + + + le moindre af - front: Andromaque trop
... per ... mai mai ... pas - so nò l'amore già mi

bravo
bene

bravo
bene

bravis - simo
benis - simo

bra - vissimo
be - nissimo

Hn

Cl

I

II

Vc

FLEUR.

bravo bravo bravo bra-

vi - va vi - va bravo bra-

MAR DOR

vrai style de trei. teau vrai sty - le

nò non vi pia - ce nò non vi pi -

BRSL

fière quittez cet air sé- vère ou bien dans ma colère pour mieux punir la mé-re pour mieux punir la

PONI

bravo bravo bravo bra-

vi - va vi - va bravo bra-

CB

vissimo bra- vis-simo ! c'est trop de pati- ence d'endurer tout ce-

vis - simo bra- vis-simo che ghetto male- detto chi tira e chi la

de tre- teau ! j'ai trop de pati- ence d'écouter tout ce

a ce nò che ghetto male- detto chi tira e chi la

mère moy égorge le populo

procchiami picci-chi-mi moracchi

d'endurer tout ce

chi tira e chi la

vissimo bra- vissimo ! c'est trop de pati- en ce d'écouter tout ce

vis simo bra- vissimo che ghetto male- detto chi tira e chi la

P P P

(tous les trois mezzo voce.)

la — c'est d'une imper - ti - nence imperti - nen - ce silence silence

la spezza — chi tira è chi — la spezza è chi la spezza e chi molla chi tira

la — c'est d'une extrava - gance silence silen - ce

spezza — chi tira e chi la spezza chi molla chi ti - ra

c'est d'une extra - va gance extravagance silence si - lence si

chi tira è chi — la spezza è chi la tira chi spezza chi molla chi

silence si - lence silence si - lence

chi tira chi spezza chi molla chi tira

la spezza

sotto voce

faites si - lence vous même du si - lence é - coutez donc ce - là oh quelle imperti-

chi molla è tira — è come un sassaro — è come un sassaro

fi - nissez l'Acte là oh quelle extrava-

lence si - lence

molla chi tira

é - coutez donc ce - là oh quelle imperti-

è come un sassaro

Fagotti

nen-ce é coutez donc en cor ce là

mabi le ogn' u - no res - ta res ta qui

bravo

bravo

gan-ce fi- nis- sez la lec- tu-re là

mabi le ogn' u - no res ta res - ta qua

nence. é coutez donc en- cor ce là lorsque l'amour m'ac- ca- ble Prin-

mabi le ogn' u - no res ta res ta qui An- dro-ma- ca pet te gola se

bravo

bravo

Piu stretto

bravo mais

vma ma

détes- table ! détes- table

non ci piace non ci piace

cesse impitoy - a- ble Princesse impitoy - a- ble ne vous rendrez vous pas ? Andromaque trop

tu non ti mol- le fida il figlio tuo ti lacero due quarti un mezzo qui a- Pir- ro quest' av-

bravo

vva,

c'est in-sup-por-ta-ble ou c'est in-sup-por-
questa è imper-ti-nen-te non non sta a ser-

ou c'est in-sup-por-ta-ble ah
vi gua ri son per-ver-so io

fié requittez cet air sé-vère Andromaque trop fié requittez cet air sé-vère ou bien je peux ma-
Moriana mia cara perchè mostri la me-ra gra mi-mosin Andromaca pelle gela Andromaca pel-

fort bien bravo bravo très beau ma foi très beau bravo
viva bravo bravo vi-va bravo bravo viva

ta-ble par-les plus bas c'est trop de pati-en-ce
ce-re-no-no-ni-mi che ghetto male-det-to

quel ga-li-ma-thias j'ai trop de pati-en-ce
vado a pas-se-giar che ghetto male-det-to

quel ga-li-ma-thias
vado a pas-se-giar

che re tuer dans ma co-lè-re votre fils dans vos bras
te gela il figlio tuo ti lacera ti lace-ra tu sma-fero

bravo bravo moi je n'y tiens pas c'est trop de pati-en-ce
vi-va viva bra-vo bra-vo bravo che ghetto male-det-to

(Tous les uns aux autres)

d'endurer tout ce- la c'est d'une imper - tinence imperti-
chi tira è chi la spera. chi tira è chi la pesca è chi la

d'écouter tout ce- la silence si- lence silence si-
chi tira è chi la spera chi tira chi spera chi molla chi

c'est d'une extra - vagance extrava-
chi tira è chi la pesca è chi la

d'endurer silence si- lence silence si-
chi tira è chi tira chi spera chi molla chi

p f p f

nence! si-lence silence, faites si- lence mais il est mieux je pense de
spezza chi molla chi tira chi molla e tira o come un sasso un mobile ogni

(sotto voce - (chacun à son minute)

gance silence si- lence silence si- lence
spezza chi spezza chi molla chi molla è tira

lence
tira

p p

les laisser tous là . j'aurais grand tort de rester là j'au . rais grand tort de

uno vee . ni quà è come un assassi . no la . te ogn' u . no va . in

res . ter là grand tort de res ter là, j'ai tort de rester là sans bruit lais . sons tout

ve . ni quà qual assassi . no . bi . le ogn' u . no resti . qui qual assassino no . bi

là, j'ai tort de rester là grand tort de rester là grand tort de rester là sans bruit laissons tout

le ogn' u-no resta già ogn' u-no resta già ogn' u-no resta già ogn' u-no resta

là sans bruit laissons tout là laissons-les là.

già ogn' u-no resta già u-no resta già.

Fin du 1er Acte.